* ثمن المبشر *
* بالفرنساوية فى الاوطان الجزايرية *
* من كل سنة........ ٥ فرنك
* فى فرنسة والاقطار الاجنبية *
* من كل سنة........ ٨ فرنك

بالعربية خاصة فى الاوطان الجزايرية
* من كل ستة اشهر........ ٨ فرنك
* من كل سنة........ ١٠ فرنك
* فى فرنسة والاقطار الاجنبية *
* من كل ستة اشهر........ ٨ فرنك
* من كل سنة........ ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك فى المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين فى كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولا تعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *
* بالعربية والفرنساوية معا فى الاوطان الجزايرية *
* من كل ستة اشهر........ ٨ فرنك
* من كل سنة........ ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *
بالفرنساوية
* من كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بتى رومان........ ١٥ سانتيما
بالعربية
* من كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف........ ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *
* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعنى باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا فكذالك

* فى يوم السبت ٤ جمادى الاولى سنة ١٣١٥ * — ٣٩٢٢ — * فى يوم السبت ٢ اكتوبر سنة ١٨٩٧ *

BRITISH MUSEUM

* قسم رسمى *

* بموجب امر صادر من جناب والى عموم الجزايرية فى اليوم ٢٠ من سبتمبر ١٨٩٧ سمى السيد الحوتى بن ايوب قايدا على عرش جوبدات فى دايرة المغنية من عمالة وهران بدل السيد العامل ولد احمد المنتقل الى اخراه

* بموجب امر من سمو الوالى العام على الجزايرية مورخ باليوم ٢٠ من سبتمبر ١٨٩٧ عزل من منصبه اللاشى (على بن اللاشى) معين دوار وادى العار من بلدة وادى الشارف المختلطة فى عمالة قسنطينة

* بموجب امر صادر من جناب الوالى العام مورخ باليوم ٢٩ من سبتمبر ١٨٩٧ نقل السيد ابن البشير (الهاشمى ولد البشير) العدل فى محكمة بنى ريمان المضافة من عمالة وهران بمثل منصبه الى المحكمة الكبرى فى سعدو مبادلة مع السيد ابن البشير (الحاج ولد البشير)

* بموجب امر صادر من جناب الوالى العام يوم ٣٠ سبتمبر ١٨٩٧ ولى السيد الزروقى (ابومدين بن محمد بن الحاج محمد) تلميذ مدرسة تلمسان فى السابق عدلا لدى محكمة بنى واسين بدايرة لالا مغنية عوضا عن السيد رحال (محمد الشريف بن عبو) الذى ولى باش عدل فى المحكمة المذكورة

امر من الدولة

* نحن رييس الجمهورية الفرنسوية

بعد اطلاعنا على قرار وزير الفلاحة

وعلى مطاليب ادارة الغاب المتضمنة اخراج عدة اراض متعلقة بغابة بنى خطاب الدومينية ومساحتها ١٤١٠ ارا و٨٠ سنتيارا من نظر ادارة الغاب لتسلم لادارة الدومين بقصد اقطاعها مستقبلا لرنون بالقاسم بن عمار من دوار تابلوط وقد وافق وزير الفلاحة على تلك المطاليب

والتفاتنا الى محاورة ديوان الولاية فى اليوم ٢٦ من مارس سنة ١٨٩٧

والى راى الوالى العام على الجزايرية

والى الفصل الاول من قانون الغاب

والى الشريعة المورخة باليوم ١٦ من جوان ١٨٥١

ونظرنا الى الاوامر الدولية المورخ اولها باليوم ١٠ من شهر دسمبر سنة ١٨٦٠ وثانيها باليوم ٣٠ من ابريل سنة ١٨٦١ وثالثها باليوم ٧ من شهر اكتوبر سنة ١٨٧١ ورابعها باليوم ٣١ من شهر دسمبر سنة ١٨٩٦

وبعد استشارتنا اقسام مجلس الدولة الناظرة فى الاعمال العمومية والفلاحة والتجارة والصناعة والبريد والاسلاك البرقية

امرنا بالفصل الاتى

* الفصل ١ * قد اخرجنا من نظر ادارة الغاب الاراضى التى مساحتها ١٤١٠ ارا و٨٠ سنتيارا المتعلقة بغابة بنى خطاب الدومينية فى بلدة تاباپورت المختلطة من قسمة بجاية وعمالة قسنطينة حسب حدودها فى الخريطة الملحقة بامرنا هذا لتسلم لادارة الدومين بقصد اقطاعها فيما ياتى مجانا لرنون بالقاسم بن عمار من دوار تابلوط

* الفصل ٢ * وزير الفلاحة مكلف بتنجيز امرنا هذا الذى سيدرج فى ورقة الشرايع والجريدة الرسمية الجزايرية

* حرر فى مدينة هاڤر يوم ٣ سبتمبر ١٨٩٧

رييس الجمهورية الفرنساوية

* فيليكس فور *

وبامره امضاه الوالى امضاه رييس مجلس الوزراء وزير الفلاحة

* ميلين *

* قسم غير رسمى *

رسالة امير

* بلغت جناب الجنرال رييس الجند التاسع عشر المحتل بالجزايرية رسالة من جناب الجنرال حاكم الجند المحتل بجزيرة مادغسكر وهو واليها العام فى وداع ترايور الجزايرية الراجعين من مادغسكر ونصها

رسالة من الجنرال رييس جيش مادغسكر عددها ٢١٢

* لما كانت اربع طوايف من ترايور الجزايرية عازمة على مبارحة مادغسكر للرجوع الى افريقية بعد ابطال رجيمة الجزايرية بمقتضى الامر الوزيرى المعلم بعدد ٢٩٤ لم يجد الجنرال رييس جيش الاحتلال فى مادغسكر ووا[illegible] [illegible] من تعظيم ما اظهره تيراليور الجزايرية فى مادغسكر من البطولية والفضايل الحربية من بداية حرب سنة ١٨٩٥ الى الان فقد اقاموا اثناء تلك الحرب وما اشتملت عليه من المعارك واخماد نار الثورة براهين كثيرة وحججا عديدة على انهم توارثوا من اسلافهم الشجاعة العظمى الموصوفة بها فى القديم امتهم ذات الميل الغريزى الى كل عمل حربى وفضلا عن ذالك فانهم ابدوا فى تلك الحركات الشاقة ما اختص به الابطال من الانتظام والانقياد الى الروساء والصبر على مكابدة الاتعاب والاوصاب ولهذا اسف الجنرال جدا على ان لا محيد له من تنفيذ ما امرته به الدولة وهو اصدار الامر بان يركب البحر باطايونا تيراليور الجزايرية من جيش الاحتلال راجعين الى الجزايرية وكذالك خواص امراء رجيمة الجزايرية وانه يحيى الفاضل الكولونيل هوستيل شاكرا جميل خصاله مظهرا محبته فيه وهو امير لا تنسى الطوايف من تيراليور الجزايرية والمولفة من الاجانب الباقية فى مادغسكر ما قد امتاز به فى الترأس عليها من الثبات والاحسان وكيف لا وقد اتصف فى التامر على رجيمة الجزايرية وفى محلة انكيرامانيديفيكا بما يتصف به الروساء الحربيون البالغون فى المعرفة والشجاعة اعلى الدرجات ويخبر الجنرال جيش الاحتلال بان نظره قد اقتضى ان وافقه وزير الحرب الانعام بتسليم راية الرجيمة الجزايرية لباطايون التيراليور الجزايرية الباقى فى مادغسكر تعظيما لجميل اعمال حزب التيراليور فيها واجلالا لشجاعتهم فى ميدان القتال

* حرر بمركز الجيش العام فى مدينة تاناناريف يوم ٦ اوت ١٨٩٧

الجنرال رييس جيش الاحتلال

الوالى العام على مادغسكر

* قاليينى *

* وقد اخبر جناب الجنرال رييس الجند التاسع عشر فى الجزايرية الجيوش التى تحت نظره بما تقدم من التعظيم والاجلال لجنود الجزايرية الذين اشتغلوا فى مادغسكر على ما ابدوه فيها من الانتظام وقوة الجاش مفتخرا بان ذالك شرف يعود على الجند التاسع عشر كله وسره ان يهنى بنفسه الفاضل الكولونيل هوستيل وامراء وسارجانات وعساكر رجيمة الجزايرية وهى رجيمة قد ابطلت ولكن سيبقى ذكرها مخلدا فى رايتها المجيدة المنصورة المبقاة فى مدغسكر

* كتب فى مركز الجند العام بالجزاير يوم ٢١ سبتمبر ١٨٩٧

الجنرال حاكم الجند التاسع عشر

* لارشى *

وقايع

* وردنا الخبر من خنشلة بان عمارة بن الكبول من عرش اولاد رشايش قد افرغ فيه الليلة التى بين اليوم الثامن والتاسع من سبتمبر المنصرم وجه بارود اداه الى الهلاك فى الغد والمظنون ان الجانى عليه رجل من عرشه اسمه ابو القاسم بن ابراهيم ولقبه بخة

* انباتنا رسالة من خنشلة ايضا بان البشير بن الحاج الاخضر من عرش جبل ششار قد قتله محمد العابد من عرشه حين سعى الاول فى دخول دار الثانى

* جاء فى بريد من باريكة ان محمد بن قيدون من عرش كحدنة الشرقية قد توفى فى اليوم ١٤ من سبتمبر

و

المصوم وذالك ان اخاه فرحات بن قيدون ضربه بمدية ضربة هايلة قبل هلاكه بيومين وقد فر الجاني بعد ارتكابه ثم اتى الى ارباب الحكم وسلم امره لهم

اللجنة الشورية في الصحة العمومية بفرنسا

انعقادها يوم ١٦ سبتمبر ١٨٩٧

الطاعون

* الهند * ان عدد الوفيات الاسبوعي بالطاعون المعترف به رسميا في مدينة بومباي من يوم ١٩ جوليت الى يوم ٦ سبتمبر بعده هو ١٦ وفاة في الاسبوع الاول و٢٦ في الثاني و١٦ في الثالث و٢١ في الرابع و٣٤ في الخامس و٤١ في السادس و٤٠ في السابع والظاهر ان انتشار البلية قليل بمدينة بوونة الا ان وطاتها لم تزل شديدة في غيرها من القرى المجاورة لها واخير الاصابات بالطاعون في كراشي كان يوم ٢٧ جوليت وشفي المصاب بها في اليوم ٦ من اوط بعده ولذالك اعتبر مرسى مدينة كراشي سالما من الطاعون في اليوم ٦ من اوط بمقتضى القواعد الصحية التي اقامها وكلاء الدول في محاورة مدينة البندقية وقد ابطل المجلس الصحي في اسكندرية يوم ٢٤ اوط ما كان اتخذ في المراسي المصرية من الوسايل ضد الواردات من كراشي واصدرت اللجنة الصحية في سانتبطرسبورغ عاصمة المملكة الروسية في اليوم ٢ من سبتمبر امرها بابطال الوسايل المتخذة في مدينة باطوم تحصنا من واردات الهند وغيره من البلدان الفاشي فيها الطاعون ولم تبق منها الا المخصوص بما لبس او فرش وشبهه من الخرق والجلود الغير المدبوغة والعظام والامعاء والقرون والريش مطلقا والصوف الغير المغسول والصوف الصناعي والمصنوعات والمنسوجات اليدوية والبسط اما الحجاج الراجعون من مكة فكان نزولهم لا يقبل في باطوم الا بعد ان يقيموا مدة عشرة ايام في المحجر الصحي بتيودوزي اما من الان فصاعدا فيجوز ذالك بدون حجر صحي بعد تطهيرهم وتطهير ثيابهم في المركب

* الحجاز * حدث في مدينة جدة من خامس الى ثامن جوليت بعده ٥٨ وفاة بالطاعون ويضاف الى هذا العدد ١٤ وفاة بمرض ريوي مشتبه واخير الاصابات كان يوم ٣ جوليت والمتوفي بها تاجر من بغداد وكان هلاكه في ثامن الشهر المذكور وقد ارتفعت من مدينة جدة بلية الطاعون كغيرها من الامراض الوبايية بعد انتقال الحجاج منها وفي اليوم ٣١ من جوليت طهرت ديار المدينة المشار اليها وصحونها تطهيرا رابعا وردت عقبه لاربابها بعد ان بقيت مغلوقة اكثر من شهر وقد ابطلت في اليوم ٣ من اوط الوسايل المامور باتخاذها في مصر ضد واردات الحجاز اما الحج سنة ١٨٩٧ فقد اعتبره الحكم منقضيا بعد ان وصل الى القاهرة الركب الاعظم المعروف بالمحمل الشريف ومع ذالك وصل الطور في غرة سبتمبر على متن الباخرة ترسوس ١٢٦٤ حاجا متاخرين من وصول الركب المشار اليه ولم تحدث اي حادثة مدة اقامتهم في المحجر الصحي وامر قنصل اسكندرية بعد ذهاب الباخرة بانتقال الحجاج من منزلهم في الطور

* الصين * في اليوم ١٠ من شهر اوط صرح القنصل الفرنسوي في مدينة بكانتون بانه استفاد من تقدم الفصل جدا ما قوى ظنه في عدم انتشار الطاعون ذو الذبال في قسمته هذه السنة لانه بلية اذا حدث منها نوع سار فمبدوه عادة في اواخر شهر افريل او اوايل شهر ماي ومنتهاه في شهر اوط وقد جاء الخبر بوقوع عدة اصابات طاعونية بعد شهر ماي اما في مدينة كانتون نفسها واما في غيرها من مراسي عمالتها المفتوحة للمراكب واما في باطن البلاد الا انها لم تظهر فيها اثار عدوى يخشى منها انتشار البلية هذا وبعد ان عرض على اللجنة المذكورة ما تقدم اظهرت رايها الاتي وهو

* لما نظرنا ان احكام الامر الدولي المورخ باليوم ١٥ من افريل ١٨٩٧ مخصوصة بواردات النواحي المصابة بالطاعون بحيث ينقطع اجراء العمل به على وارداتها ان تحقق ارتفاع البلية عنها وان النظر في اعتبار مدينة مصابة بالطاعون او غير مصابة به يوول للحكم المتصرف في الصحيات راينا ان واردات كانتون يبقى جاريا عليها العمل بالامر الدولي المورخ باليوم ١٥ من شهر افريل سنة ١٨٩٧ المتقدم ذكره

الهيضة

* الهند * قد ثبت رسميا في مدينة بومباي ان عدد الوفيات بالهيضة فيها اثناء الاسبوع الذي اخيره عاشر اوط هو ١٧٣ وفاة وان عددها في الاسبوع الذي اخيره اليوم ٢٤ من الشهر المذكور ١١٧ وفاة وقبل وصول مرسى سويس يوم ١٦ اوط باخرة الشركة بريطانيا قادمة من بومباي الى لوندرا على طريق بريندزي حاملة ٢٥٧ بحريا و١٠٤ مسافرين حدث بها اصابتان بالهيضة الاسيوية فافضت احداهما بصاحبها الى الهلاك وهو احد مستخدمي الات الباخرة قبل وصولها الى المرسى المذكور بخمسة ايام ولذالك ارسلت الباخرة الى عيون سيدنا موسى لتطهيرها وفشت الهيضة في اهالي مدينة باتافيا بجزيرة جاوا من عانيزيين وصينيين ظرف النصف الاول من شهر اوط كما هو الواقع كل سنة في فصل القيظ الا ان عدد الوفيات بها الى يوم ١٨ اوط لم يزد على ٥ او ٦ وفيات في اليوم الواحد ولكن بعض الاصابات كان يفضي بالمصابين الى الهلاك حالا اما سيرابايا وسمرنق وباتافيا وهي الثلاثة المراسي الرييسة في الجزيرة فمصابة بالهيضة

السودان الفرنسوي

مملكة موسى

* ان الفاضل الشجيع السيد الليوتنان فولي من امراء مشاة البحرية الذي ادخل مملكة موسى السودانية اخيرا تحت الحكم الفرنسوي عقب ماموريته فيها المقترنة بالنجاح التام قد القى على مسامع تلامذة المدرسة الاستعمارية في باريس خطابا اتى فيه بوصف ذالك القطر ولافادته راينا نشره هنا نفعا للقراء وهو ان موسى قطر متسع واقع في وسط معطف نيجر قاعدته واقادوقو ومساحته نحو ثمانين الف كيلوميتر مربع وحدوده في الشمال قوندو وجيلقوردي واريبيندا وليبتاكو وفي الشرق قورما وفي الجنوب الشرقي بوسنسي او بوسانكسي ومبورسي وفي الجنوب قورونسي وفي الغرب بوبوفيتق وبينه وبين هذا الاخير نهر فولتا الاسود وغالب ارضه مسطح رحب متموج يسيرا في شماله ووسطه وكثيرا في شرقه نحو بوسوما وماني وبيلوسا الذي فيه جبال كثيرة من صخور حديدية وفي بعض المواضع منه ربوات من الصوان الاخضر اما مجاري الماء فهي قليلة في موسى مدة الصيف وتخترق في الشتاء نواحيه كلها وهي سواعد الانهار المعروفة بفولتا وينشا من سيلانها خصب عظيم في ارض موسى الكريمة غالبا وفي البحث عن حيواناته ونباتاته كلام طويل ولذالك اعرضنا عنه مقتصرين على ان فيه لاسيما في ياتينقا كثيرا من جياد الخيل وفي ساير نواحيه اسراب لا تحصى من البقر والضان والمعز

* ان موسى قطر عامر بسكان كثيرين اصلهم واحد ففي كل كيلوميتر مربع من مساحته ثلاثون الى خمسين نفسا وبهذا يعلم ان عددهم جميعا ثلاثة ملايين وكثرتهم هذه نتيجة اتحاد اصلهم واتفاقهم وقوة امارتهم حتى غدى اهالي قطر موسى بذالك كله نفسا واحدة وامكنهم الانتصار على عدوهم ودفعهم تياره عن بلادهم عكس الواقع في ضفاف نهري السينيغال ونيجر حيث انها في القرون الماضية لم تنقطع عنها هجومات الاعداء الى ان اخربتها وقلبت احوال سكانها وعليه فلم يكن لانتشار الاهالي في بواطن افريقية الا مانع واحد هو قتال بعضهم بعضا وهذا برهان شاف على وجوب تداخل الدولة الفرنسوية فيها ولو اقتصرت فيه على ابطال الهجومات المدمرة التي تطا السود حينا فحينا وهو تداخل خادم لعلو الانسانية وكله شيمة امة عظمى مثل فرنسا وسكان موسى جلهم منتسب الى امة ماديتق وينقسمون الى فلاحين وصناعيين وبازاء هولاء الاخيرين يعيش التجار واسمهم هناك وانقربي وهم ممتازون بالخبرة في التجارة والاقدام في العمل فيترددون في كل جهة من معطف نيجر اي من ساي الى واركاي ومن ساحل الذهب الانقليزي الى واقادوقو وسارافيري وتنبكتو فيحملون الى تنبكتو جوز الكولا ومنسوجات موسى وسوكوطو وبضايع اخرى مصنوعة في اوروبا والاسلحة والبارود وذهب قالان ولوبي والعاج وغير ذالك ويقبلون منها بسبايك من ملح تاودني وتيشيت والزنجبيل والعطور والمنسوجات الجزايرية وريش النعام ونحو ذالك وقد اقام اوليك التجار في طرق قوافلهم مداين ذات سطوة وثروة ويسكنون حومات ممتازة عن غيرها في المدن الكبرى وهي يوبا وقرسي وياكو وماني وواقادوقو وكوبيلا وبولوسي ودكاي ومساكنهم كانها حصون يضعون فيها اموالهم كي تومن من طمع السراق ولهم شيء من النفوذ عند روساء الناحية فينالون منهم الحماية بهدايا كثيرة ويحتجون في مخالطتهم سادة البلاد الوارثين سطوة اسلافهم في القديم بما كان لاغنياء التجار من الشان العظيم في القرون الوسطى هذا وان اهالي موسى مشركون ما عدى التجار منهم فهم مسلمون وحيث انهم ذوو معرفة بالكتابة العربية فلا محيد لروساء الناحية من التوسط بهم في معاملاتهم ولهذا كان

فلاحة اشجار الفاكهة في الجزايرية

تاليف الفاضل فيرو فليكس

ملحق لما تقدم

شجر الخوخ الفرسي

* شجر الخوخ قليل عند العرب وقد ادخل الاوروباويون منه اصنافا كثيرة في الجزايرية يمكن تمييزها من غيرها الان ويرى عندهم في الجبال خوخ كبير ابيض متاخر النضج له شبه قوي بخوخنا المسمى باڥي الا ان لحمه يتشدخ حال الاكل ولا طعم له والخوخ يطعم به اللوز ويختار من هذا الاخير ذو القشرة الصلبة واللب الطيب لينجح التطعيم وتبقى جميع الانواع اذ هو اقل صمغا وابعد من الاصابة بالضعف والذبول وضياع وفي الفروع التوبة الثرية يسهل تطعيم الخوخ في الاجاص لكن بالبرعم او بشكل مزمار ويندر بالشق وغالب ما يطلبه الخوخ من الاتربة التراب الهش العميق الكثير المواد غير ان خفته تكون اكثر من صلابته وينبغي تزبيله في كل ثلاث سنوات او اربع ومن طبع الخوخ الميل الى الاستطالة والتجرد من اسفله فلا بد من تقليم اعلاه ترتيبا ومن فوايد تقليمه اطالة مدته ومن تركه وشانه اي لم يقلمه عاش ستة او سبع سنوات والا فان قلم تقليما مطلوبا فقد يبلغ ٢٥ سنة واعلم انه ينظر الى قوة نموه فان وجد قويا وجب اولا قطع جميع الفروع المشتبهة ثم قطع اغصان السنة على الثلث من طولها وترك غيرها مما تبلغ به الشجرة طولها المرغوب وكذا تقطع الفروع المثمرة من نحو ثلث طولها حسب ما يظهر من ثمرتها الحاضرة فان ظهر ان الثمرة منعدمة فيها كليا قلمت تقليما اقصر من ذالك بكثير لتتولد الفروع عوضها

* الخوخ سريع التجرد من البراعم فلا يتاتى غرس ما قص من فروعه كغالب الاشجار الاخرى لانه قلما تخرج براعم جديدة من فروعه القديمة فلهذا يجب تقليمه واذا قصت سوف فروع شجرته في الصيف ففايدة ذالك توزيع العصارة على جميع اجزايها والاحتراز من ان ينمو فيها فروع زايدة تكون سببا في اعوجاجها وهلاكها والظاهر ان شجر الخوخ في اوروبا كان دخوله فيما مضى باكثر من عشرة قرون وزهره مسهل للبطن اسهالا قويا لاحتوايه على حامض هيدروسيانيك وهو مادة توجد ايضا في اوراق الخوخ ولب ثماره

شجر العين

* العين شجر متوسط العظم من طبع عروقه ان تنبت منها فروع من كل جانب وله انتشار عديد في الجزايرية وثماره في غاية الجودة اذا اولي بفلاحته وقد شوهدت منه اصناف مستحسنة من بين اشجاره التي عند العرب واجله وهو الشبيه جدا بصنفه المسمى عندنا رين كلود من حيث الطعم والرايحة موجود بكثرة غزيرة في ما حول قسنطينة من الجنات وتصادف عندهم ايضا عدة اصناف من شجر العين المسمى ميروبولان الا ان طعمه ناقص والذي يليق بشجر العين من التراب هو الحر الخالص الخفيف ففيه يخصب وينمو اكثر منه في غيره ولا تصعب فلاحته في غير هذا التراب بل هو يصلح في كل بقعة لا يكون ترابها خزفيا او مستنقعا

* والاحسن ان يكون شجر العين نابتا من البزور المبذورة في المشاتل لانه اذا غرس من براعمه لا يعظم ولا يقوى عظمة وقوة مغروسه من المشاتل ولانه منشا الاخلاف الكثيرة التي تضعفه وتميته اذا لم يعتن بازالتها منه

(بقيته للقابل)

للتجار نفوذ عظيم فى ادارة امور المملكة وقد استوطنوا موسى منذ قرون وصار لسانهم لسان اهاليه واعتادوا شؤونهم وفى موسى ايضا اناس من امة هاوسا اصلهم من سوكوتو وهولاء تجار ايضا وقلما يقرون فقوافلهم مترددة فى البلاد من كانو وشاطى بحيرة تشاد الى ساحل لاقوس ثم تجتاز موسى وباتيقا ودونتزا وماسينا وتنتهى الى تنبكتو وهم مسلمون متدينون وفى موسى ايضا نزلاء كثيرون من امتى فولبى وبوله اما الاولون فمسلمون ولهم مهارة فى الرعاية فيرعون مواشى الروساء ويربونها واصلهم من البرابرة ولعل اسلافهم الارتحال تحتم عليهم جنوبا الى ضفاف نهرى السينيغال ونيجر ولما هجم العرب على شمال افريقية وطردوا وطنيه الذين لاجبال لهم يمكنهم التحصن بها تحصن القبايل بجبالهم واناس فولبى فى موسى هجناء تولدوا من مصاهرة اسلافهم مع السود ومع ذالك لم يتغير اصلهم المنتسب الى صنف الناس المعروف بالهندى القوقازى ولغة كتبهم متناسبة مستلطفة ذات استعارات مستحسنة ولا تشبه لغة من لغة افريقية ومن نظر فرسانهم راكبين على جياد خيلهم القصيرة وتامل برهة فى اجسامهم النحيلة ذات الاطراف اللطيفة وفى وجوههم الضعيفة وانوفهم القانية وعيونهم السوداء الجميلة وعمايمهم واردئتهم الساطعة البياض الموضوعة على اكتافهم ورماحهم فى ايديهم لا محيد له عن تذكر فرسان البرابرة الاقدمين الذين كانوا عند الملكين ماسينيسا وجوقورتا

* وعلى كافة مملكة موسى من موسى وونقاربى وفولهى وحاوصا روساء يسمون النابا مطاعون مهابون محترمون نافذون وهم طايفة مخصوصة يراها العامة كانها من اصل فايق والذى لاشك فيه ان هولاء النابا خواص حربيون حقيقة مثلهم مثل اشراف الفرانك زمن القول فى نحو القرن المسيحى الخامس والسادس وبالاختصار هم فى وسط معطف نيجر ذو خطة تناظر خطة اللود بجانب امة قالوروميين ودونك خبر النابا المتواتر فى موسى فاعلم ان النواحى المسماة اليوم بموسى كانت فى القديم بنحو خمسماية سنة ماهولة باامم بوسانقا ونينيسى وهومبيبى ولما كانت نار الحرب مشتعلة بين هذه الامم بدون انقطاع اتاهم من الشرق محاربون فافتتحوا بلادهم ولعلهم امة السونغى ولهذا الوقت اخبار متواترة كثيرة اشهرها ان الملك تمبيلا كان منع ابنته ويديراوقو من التزوج ففرت من منزله وتعرفت فى ضفاف نهر فولتا برجل يقتنص الفيل فتزوجها وولدت منه ابنا فامتلا الملك غضبا وقتل الرجل وتابعت ابنته وخشيت من ابيها على ولدها فهربت منه الى بلد تانكودوقو وحين حلت بها اثر فى رييسها جمالها ومصابها وتزوج بها وبعد زمن هلك الملك وخلفه فى الملك ولدها الذى قد تبناه فصار جد عايلة ملوك فطرموسى وسموه وولوبوقو (الفيل) وهو الذى حارب اهل بلد كوبيلا وفتح بلادهم ثم مات وترك ولدا ورث مقامه فى الملك واسمه كودا واستولى ابنه هذا على حيز عظيم الامتداد من البلاد واضحى كبير وطن متسع لا ينازعه فيه احد وجعل مقره فى واقادوقو فهذا هو اصل عايلة موسى الملوكية وقد تتابع منها بعده فى واقادوقو سبعة عشر نابا ولكى يتمكن كودا من البلاد التى افتتحها فرق الحكم عليها بين اولاده وهم كثيرون تولدوا له من مايتى امراة الا ان الفرع القار فى واقادوقو بقى متبوع الاخرين واخير الامر ان كودا قصد ان يبقى حوله قدماء رفقايه من الجنود باملاء قدرهم وتكليفهم بازمة بعض التصاريف فكان لهم مدخل عظيم فى ادارة الامور واكبرهم ويدى نابا رييس الخيالة وتنسوبانابا كبير الجنود ولاقالى نابا مراقب رموس النابا وقوقا نابا ناظر الاحتفالات الدينية الشركية وكامسوبو نابا رييس الطواشى وبالوم نابا المحتسب وساماندى نابا كاسوم كبير الحرسة وداقورى نابا ناظر الاسارى وكامبو نابا رييس المشاة وبوى نابا عساس زوجات النابا وبارسى نابا رييس التجار والمامى كبير الدين الاسلامى وجميع وظايفهم هذه تورثها ابناوهم الا وصيف كامسوبو نابا

* وينقسم وطن موسى الى ثلاثة اقسام اولها الامارات الكبرى التى روساوها كل منهم يسمى كودا ومرتبط توا بنابا واقادوقو ومعترف بتبعيته له وعلوه عليه وكلهم مطيعون له وقد يتغافلون من انفاذ كلمته تغافل الاكابر الذين تقرب حالهم من الاستقلال ويمدون مورو نابا اى نابا وقادوقو بالمقاتلين وثانيهما املاك الملك وهى قرى ومواشى وغيرها مما يرثه المورو نابا نفسه وثالثها اوطان بوسانقسى التابعة واعظم الامارات هى

* ياتنقا
* وبوسومو
* وبيلوسى
* وقانزوركو ويكو وريسيام ولالى وتنقوركو وتنكودوقو وكوبيلا ونحوهم والذى يسمى امراءها هو مورو نابا
* اما اوطان بوسانقسى المذكورة فهى التى فى التخوم وعليها دفع مغرم سنوى فقط لمورو نابا ومن تامل فى البلد من حيث ان الحكم فيها محكم الاقامة وولاته مرتبون والعامة بمعزل من الدخول فى الحل والعقد علم بسهولة ما يلتزم به الروساء من الاشتداد ضد تداخل الاجنبى ودخوله وما يرتكبونه من التصلب لمنع كل تغير فى احوال البلد التى يرونها بعين مايرضيهم ويرضى خواص البلد واعضاء دوايرهم انها فى غاية الاستقامة وهذا هو السبب فى قصور الانقليز والفرنسويين الى الان من ادخال النفوذ الاوروباوى فى تلك النواحى وهو السبب ايضا فى مامارضنا من العوايق والصعوبات هنالك

اعلام

مباراة علمية للقبول فى المدارس

سنة ٩٧-١٨٩٨ الدرسية

* فى يوم السبت ١٦ من شهر اكتوبر سنة ١٨٩٧ تقع فى مدارس الاوطان الجزايرية مباراة علمية ماحقة تجرى اختباراتها كتابة فى كل من المدارس الثلاث الجزاير وقسنطينة وتلمسان ويلزم كل من يريد المسابقة فى ميدان المباراة من المسلمين ان يكتب مطلبه فى كاغد طانبرى ثمنه ٦٠ سنتيما ويرسله الى مدير المدرسة التى يروم الدخول فيها ويكون مطلبه مصحوبا بما ياتى
* اولا * نسخة مستخرجة من الدفتر المعد لتسجيل المواليد تشهد له بان عمره فى غرة اكتوبر ١٨٩٧ لا يتجاوز ٢١ سنة ويرخص لمسلمى الوطن العسكرى عند عدم النسخة المذكورة ان ياتوا ببينة تقوم مقامها
* ثانيا * شهادة من قبل الحاكم الفرنسوى بمحل سكناه تتضمن حسن سيرته
* ثالثا * اجازته الابتدايية فى العلوم الفرنسوية او نظيرها المضى شرعا
* ولا تقبل المطالب بعد اليوم ١٠ من اكتوبر ثم ان اختبارات المباراة للقبول فى المدارس هى اقتراح تحرير رسالة او حكاية باللغة الفرنسوية من نوع الانشاء البسيط وكذا انشاء عربى فى مسالة نحوية ابتدايية وتحرير رسالة بالعربية المعربة فى موضوع بسيط مع مسايل استنطاقية فى اللغتين الفرنسوية والعربية وعلم الحساب من حيث قواعده الاربعة وتركيب المقاييس الميترية والعمل بها اما الفايزون بالنجاح فى الاختبارات الكتابية المجراة عليهم فى محل المدرسة نفسها فيستفهمون من المسايل الاستنطاقية حينا

رسالة الفها الكوماندان دولارتيق حاكم الساحل فى عوايد مور السينيغال والسودان

ملحق لما تقدم

* وهذا مخالف لقول اولاد ناصر الذين هم فى السينيغال من ان قبيلتهم نشات فى اوايل الماية السابعة عشرة من سيدى محمد ومور باكونو الذين هم من نسل محمد ومن ديالوارا الكعارتة والاحسن قبول قول اولاد ناصر انفسهم فى نسبهم ان قصدنا تتبع نسب روسايهم على اختلافهم وتنازعهم الملك ورتبة القرابة بينهم فاشهر روسايهم الذى تمكن من الحكم على جميع فرقهم فى نحو منتصف القرن الثامن عشر اسمه محمد البكار ولد عمرو ولد موسى ولد على ولد شاهارى ولد سيبسو ولد ناصر وكان لاولاد ناصر فى ذالك التاريخ صيت كبير واشتهار عظيم بالنهب والسلب وقطع الطريق على القوافل ولم يزالوا موصوفين بهذا من يوميذ والظاهر مع ذالك انهم منقادون لكبيرهم محمد البكار المعروف بالولاية بينهم حتى ان من اشتكى له من المور بنهب او سلب ارتكبه احد رعاياه رد له امواله المغتصبة منه ولا يعصى امره احد منهم ويرد ما امره برده فى الحين وكان هذا الكبير محاربا عظيما وقد قام عليه اولاد مبارك وزنافة وهم تحت طاعته فتحالفوا وهاجوه ثم لم يثبتوا امامه فى جميع المواقف والزمهم بدفع المغارم
* ولما مات خلفه ابنه فى الملك وذالك فى عهد سابق بنحو ماية سنة واسمه محمد البورا وله اخ يسمى الحبيب قد اداه الطمع الى ان حسده وجمع حوله جميع من لم يرض به اى باخيه محمد البورا واستبد عنه جبرا ومن يوميذ انقسم اولاد ناصر الى قبيلين متباغضين تباغضا شديدا حتى انهما ما سمحت لهما الفرصة الا وتبادلت بينهما وجوه البارود وفى هذه المدة الاخيرة يترأس احد القبيلين باكار ولد احمد ولد عثمان ولد الحبيب ويترأس الاخر سيدى احمد الحبيب ولد عثمان ولد الحبيب فهو على هذا عم باكار المتقدم
* ولما اكثر اولاد ناصر النهب والسرقة بلا فترة وعظمت جراءتهم وجسارتهم على ذالك حرم حكام دايرة نيورو على قبيليهم معا الدخول للتجارة فى السودان ووقع القبض فى مدين على قافلة كبيرة الاهمية لاولاد ناصر المترأس عليهم سيدى احمد الحبيب وحجزت وسجن الروساء وصاروا فى فاقة عظمى عقب الوسايل المتخذة ضدهم وتسلط باكار فى كل لحظة بالقهر على اولاد ناصر المترأس عليهم سيدى احمد الحبيب فطلبوا الامان وانعقد الوفاق معهم فى ماى ١٨٩٥ ولسيدى احمد الحبيب من الروساء من يذكر

١ * كبير السويبسو واسمه اماد ولد محمد بورا
٢ * كبير اولاد عبد الكريم واسمه سامبا ولد سنيبا
٣ * كبير البوباكار واسمه محمد ولد سيدى الامين
٤ * كبير ايامانوك واسمه قوفو ولد خاسوح ولد عبد الله

* وقد وقع الذهول من جعل العهد مشتملا على الاذن لاولاد ناصر فى القدوم الى اوطاننا بقصد التجارة واماننا فى جميع مسامينا ضد فريقهم الاخر وبعثهم لنا ثلاثة من رجالهم رهناء لدينا ولم تطل المدة من يوم امضاء ذالك العهد حتى نقضوه فجاءت منهم قافلة كبرى تحتوى على الف جمل حاملة الى نيورو شيا من الملح والصمغ العربى وابدلتها بكمية عظمى من الدخان ولم يقدموا لنا الرهناء الثلاثة ثم ان سيدى احمد الحبيب انحاز بجميع امرائه الى محط باكار محتجا بالقتال معه ومراده المكر به وذالك انه فى ذات ليلة لدغت حية كبير ايامانوك واسمه القورو فهلك واجتمع الاعيان لانتخاب كبير يخلفه وكان رييس الجمع سيدى احمد الحبيب فقام واظهر لهم ان معاهدته مع الفرنسويين تمنعهم من النهب وان سامبا واامادا بصدد الامتثال لها ولا فرص ينتهزونها لسعادتهم احسن من الحضور لديهم وان افضل الوجوه القدوم الى باكار الذى لا يسعى ابدا فى اى تقرب من الفرنسويين فاثار ساكن الاعيان وقابلوا كلامه بالقبول والسرور وارتحل اهالى ايامانوك وذهبوا الى باكار فهجم حينا على اولاد ناصر الاخيرين وهزمهم واغتصب جل اموالهم من ابل وبقر وغنم ورقيق وغير ذالك وانسل سامبا واامادا ومحمد ولد سيدى الامين وبعض القاتلين الى على ولد المختار كبير اولاد مبارك النازل على مسافة يوم فى شمال العبيدى وهى قرية من دايرة نيورو بشمال تورورو وعلى هذا فلم يذهب الجميع الى باكار منافضة لمقصود سيدى احمد ولم ينل مطلوبه من ابن اخيه ونجى بنفسه مخفورا ببعض من قبيلة سويبسو يتطلب من عرش الى عرش من ينصره فاخذ برايه شيا فشيا اناس ايامانوك المطرودين من محالهم ورجعوا نحو سامباومحمد وصار عددهم يتقوى كل يوم بكثير من الحشود المنهزمة فى المعركة الاخيرة اما باكار وان لم يتتبعهم فلم يزل يفحص عن قوافلهم المهمة التى تقصد السودان للتجارة وهذه الحوادث وقعت كلها فى شهر اكتوبر سنة ١٨٩٥

(بقيته للقابل)

الجزاير فى مطبعة بيير فونتانا وشركايه

من اول شهر ماى الاتى تفبل الاعلانات المراد ادراجها فى جريدة المبشر بالوكالة الافريفية (اجانس افريكين) الكاينة ببطحاء الجمهورية (بولفار دولا ريبوبليك ٦) الجزاير

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونطانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تمت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذى الفه للسيد الكماندان رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ١٨٦ صفحة

* فلاشك ان من اكتسبه ومارسه يجده وسيلة كافية الزيادة تمهره وتحقق ذهنه مافيمته فى المطبعة فهى ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما K

---

* الشرع الاسلامى * هذا تقرير قدم لحضرة رايس الجمهورية فى تنظيم الشرع الاسلامى ويليه امر دولى متمم لامر الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ ومغير لفصوله ٧ (المادة ٦ منه) و٣٧ و٣٨ و٤٣ و٤٤ * نصه

ثمنه فرنك وفى البوسطة فرنك و ٥ سانتيمات M

---

* قصة دليلة المحتالة وزينب النصابة واخيها زريق السماك مع احمد الدنف وحسن شومان وعلى الزيبق المصرى انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد مارنو ترجمان عسكرى وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية قصدا منه فى تمتع المطلع عليها بحسن معانيها

* ثمنه ثلاثة فرنك وفى البوسطة ثلاثة فرنك وستون سانتيم فمن اراده فليطلبه من السيد فونطانة وشركايه L

---

* فهرسة مفصلة المختصر سيدى خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزاير فى وعلم الادبية العربية

* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام ووكلها الشرع والمترجمون وبالجملة كل من هو مشتغل بالشريعة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمقابلة حينا فى نسخة سيدى خليل المطبوعة ببلد باريس ويستفاد منه ايضا برنامج المختصر المذكور

ثمنه ٧ ف و ٥٠ س وفى البوسطة ٨ ف F

اعـــلان

* لما ان كان سعادة الوالى العام امر بتدريس التوحيد فى المدارس الجزايرية وكان كتاب صغرى الشيخ محمد السنوسى كما لا يخفى من اجل التاليف فى هذا الفن تولى من اجل ذلك تحويله الى اللغة الفرانسوية السيد لوسيانى الذى اشتهر باهره فى العلوم العربية والفرانسوية وطبع المتن المذكور مع ما يتنزل عليه من مهمات شراحه كشرح مصنفه الشيخ محمد السنوسى والعلامة الباجورى وغيرهما والكل مصحوب بترجمته الفرانسوية ولما طبع الكتاب وترجمته فى مطبعة فونطانة بحروف جيدة وحجم صغير بعد التصحيح والمقابلة جاء بعون الله تعالى كتابا مفيدا للمسلمين والفرانسويين فنحث طلبة العلم اهل الافادة والاستفادة على اكتسابه والفنطاف مجانى فصوله وابوابه

ثمنه ٢ فرنك وفى البوسطة ٢ ف و١٠ س

---

* وكذلك يوجد بمطبعة فونتانة متن الرحبيه فى الفرايض مع ترجمته الفرانسوية للسيد لوسيانى ايضا

ثمنه فرنك و ٥٠ سنتيما وفى البوسطة ف و٦٠ س

---

* الشريعة المورخة فى ٤ مارس سنة ١٨٨٩ فى شان تغيير حكم التفليس ثمنه ٥٠ س وفي البوسطة ٦٠ ٦٠ س

---

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثانى من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

ادارة الولاية الجزايرية

قــانــون حــج الـبـيــت

منقول من ورقة المبشر الرسمية

ثمنها فرنك و ٥٠ سنتيما وفى البوسطة فرنك و٦٠ س

بمطبعة فونطانة وشركاية G

---

* الشريعة المورخة فى ٢٢ جوليت سنة ١٨٨٩ فى شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

---

* الدخول فى جماية الجنسية الشريعة المورخة فى ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ فى شان الجنسية

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

اعـــلام

* ليكن فى علم الجميع ان سيد فيشر والسيد روبيز الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان فى ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعى والاحناش وما شاكلها او ماكان من عموم ما يصدق ويطلف عليه انه من جنس ما ذكروما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلقتها ولعلم بكنه صورها ولهذ تراهما يرومان من فاطنى بواطن الضواحى الجزايرية سواء فى ذلك الافرنج والمسلمون ان يمزوا عليهما ببعث ما امكن لهم وجوه مما اوسى اليه لا بوجه المكارمة ففط بل على سبيل المعاوضة والمجازاة بحيث ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الاوله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك فى جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحوابين لتلك الحيوانات دراية كيفية تفييدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد القبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذى بفيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرق حبسها حتى تصل الى ذويها هى ان القابض بسجنها فى صناديق من العوذات ثقب عديدة اويسيرة ولوثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعب فيه ما شاء من كلا اوتبن او نجارة اوما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة احاد من نوع متحد ما بعضها بعضا بانه يمكن له باذا احد حصل على عدة منها وبغل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث فى الصناديق من اى انوع كان حال فالمرجو من السادة الامينا والمتصرفين بالبلدان المتزجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين والطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولاريب فى ان كل مدعو مجيب وان املنا لايخيب اذانه ليس فى سيرنا الاعين الاخبار ونفس الاعلام بماكونه العامل المختار فى الاقطار الجزايرية ولم يكن فى حسباننا ولن يطرف تخميننا الا بحليد ذكر معرغ ودنا الذى هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليفة وعجايب نور الطبيعة هذا ماتكنه قوالب الاسرار وتعلن به ساير الاخيار

قد علم القرا من جلة ما يشتمل به فى مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة

لبيير فونتانة وشركايه

بالزقاق المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفازيطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والفايمات وبطاقات التزويج والوفات والدفاتر من كل صنف

ليكن فى علمهم ايضا انه ثم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الباهرون حسبما يدرى مما سيذكر

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٦ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

فانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الحال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة فهو ف و ١٠ سنتيما B

فانون الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها فى المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنك وستون سانتيما E

مليكة العرب

تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ فى شان تنفيذ امر السيناتوس كونسولت المورخ فى ٢٢ افريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ افريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضمنة بالفانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة ف و ٥ س G

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفى البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثانى والعشرين من دسمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيى دولينار

قابض التسجيل ببجاية

عربها

السيد على بن محمد اكلى

الترجمان الشرعى ببجاية

ثمنه ٥ فرنك وفى البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات H

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,